

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՄ

ԻԻԶԻԻՆՃԻԻ — ՍԻՆԵ

( 1870 )

ՆՈՒՄԵՐՈ 421

፡፻፲፭ ዓ.ም. ጳጳሱ ጳውሎስ ለ

፲፭፻፲፱ ስድስት ሰዓት  
 ፲፭፻፲፱ 150 ገጽ  
 ፲፭፻፲፱ 80

ԶԱՐԴԱՄՊԱ  
ՔԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՆԻ 28

Իւշ պղբղբ 45  
Տպիկի 20 պէցիւք 40 փարսյ

Ս.Լ.ԱՅՐԱՆԿԱ  
ՓԵՏՐՎԱՐ 9

ԱՍԻԹԱՆԻ ԳԵԱՆՈՒՆԻ ՍԱՏԻ 26

U b L b 3 t

Սալը կ'ընքի Մէճմուստա Գ. Սևաքեղեան էֆէնսինին ց. Սսկեբերան քիլիօէսի մէմուրլարընա եազարըլը մէքթուպու վէ քիլիսէ մէմուրլարընըն պունուն իւղէրինէ՝ օլան միւթա լաալէրի օգունմուշ տուր : թահգիդ իթալլիմփղէ կէօրէ զապլթիյէ միւշիւր լիյէթի ճէլիլէսինէ քէյֆիյէթ արզու պէյան օլունմուստա , ալընան ճէվաօրաա եֆնէ եվլէլքի թէնպիհաթ թէքրար օլունմուշ տուր :

Դժ. ՊԻՏ. Հալտէ . քիլիսէ մէմուրլարընըն  
 վէ միլլէթին եաբաճաղը հադգընտա  
 պիղճէ ապա շիւբհէ վէ թէրէտաիւս  
 օլունամադ . կէչէն բազար կիւնքի մէճ  
 լիտտէ Հասուն էֆէնտինին խիլաֆըն  
 տա նիւլունանլարա պիլտիրմէք իւզ  
 րէ զապլթիյէ միւշիւրիյէթը ճէլիէսի  
 թարաֆընտան վէրիլմիշ օլան թէնպի  
 հաթ մալիւմ օլտուգոմալ, միլլէթին  
 պու դըմմընա մախսուս օլմադ իւզրէ  
 իպթիզա իաէն քիլիսէլէրին թայեհին  
 պուլլուլմասընըն Պապը Աքիսէն աճի  
 դանէ իսթիրհամ օլունմանընա դա  
 բար վէրիլմիշ իսէ տէ , պու իսթիլիհամ  
 մազմալ սէտարէթը իւզմայէ հէնուզ  
 թագալիւմ օլունմամըշ իքէն , զապլթիյէ  
 միւշիւրիյէթինին էվլէլքի կիպի նա  
 սիհաթ վիթմէսի թապիի օլտուղու կի  
 պի «միլլէթին պօրճու Տէվլէթին Նլան  
 թէմպիհաթընա դարշըտալթանաղը  
 նը շիւպհէ էթտիրէճէք պիր եօլտա  
 պջըլունմամադ ալր : Վէ կէլէճէք բա  
 ղար էրթէսի կիւնիւ պիր դարըշգուզ  
 չըդարըլպ պէքի թարաֆըն տալմպընա  
 հիաքիւմէթէ մուխալէֆէթ րէնկի վէ  
 քիլմէսինէ եէր պըրադըլմամադ տալի

էլ զէմ՝ օլաուպունտան, տալալէրինի  
գայալ ի թմէմէք իսթէյէն պիլճիւմէ  
միլէթ տաշլաբըմըզա պաշգա նասի  
հաթ վէրէմէյիք իւլա հէ-+է-ճէիւ ին-  
է-ն, կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ,  
հիշ պիր մինասիպէթսիզ հալտէ պու-  
լունմայարագ, Պապը Ալինին սօն գա-  
րարընա պէքէմէք, եօքսա էյէր  
թէօհմէթի մուճիպ պիր հարէքէթտէ  
պուլունուլուր իսէ, Պապը Ալիյէ էլ-  
պէթտէ պու կիւնլէքաէ թագտիմ օ-  
լոքսոմաք իսթիր համամէնին տախի  
հիւքմիւ նէ տէքէճէ գուվվէթտէն տիւ  
շէճէյի ալ պիր միշթալլաա իլէ ալ-  
նաշը բապիլիք:

Գիրքն է թարգմանեալ թուրքի լեզու  
 արաբա թուրք լեզունդ եւ օրնայրա  
 պու եւսա կիրով իրսէ միլիթն հէմ Տէվ  
 լէթը Սուլէմնի պիր քաթ առհա թէվէն  
 ճիւհիւնիւ ճէլպ իթմիլ օլուր, հէմուէ  
 տափաւնը մէշքաւ վէնիզաւլը եւսլար  
 իլէ սիւրէրէթա ճիւլէ ալէմ էքնիւնտ  
 տաիւլ թահպիյն վէ քէսէնտէ շայէսլմէ  
 տաա օլունուրէ

• • • ሆኪቴሊቲቆ •

Տիւնքի կիսնուն թարիխի վե 419  
նոյմբո իլէ թուս ու նէշ ու օլունան  
նիւսխէնիլտէ պէյան վէ իլսն օլուն  
տուղծ վէնէ իւղթէ ճասուն էֆէն  
տիլի սէրբիւղոպու թանըմամագ , վէ  
մուֆայիլէ յհին իսվինի իպատէթլէրին  
տէ վէ իպատէթ մահպլէրինտէ գլթր  
իթմէմէք թարաֆընտա պուլունան  
էրմէնի Գաթօլիլլէրին , իշ պու 1870  
սէնէպինին բումի շէհրի քեանտէնի  
սանիտինին 25 ինճի բազաք կիւժիւ  
Համազգեաց ընկերութիւնուն մահա  
քինտէ թէնէմիլի վազաալարընտա  
ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթ վէ մու

ամէլաթ թափսիլէն սիւլ պէյան , միւ-  
զաքէրաթը մէզպուրէնին իիւլասա-  
սընը վէ մէճլիսին թէմէննյաթընը  
հիւքիւմէթը սէնյէյէ արզ իթմէք ,  
վէ հէր նէ սիւալ պոյրուլուր իսէ ճէ-  
վապ իթասընա մուրախլասա օլմազ իւզ-  
րէ, օն պէշ քիշ ինին ինթիխապը միւնը  
սիպ կէօրիւէրէք , էվիլէլա սաատէթ-  
լիւ Տիրան պէյ հաղրէթլէրինին տէր  
հալ ազա ինթիխապընտան սօլրա ,  
պէնտէնիզ տախի պաշ ինթիխապ օ-  
լունտուգտան սօլրա իսթիֆա իյլէ-  
միշ օլպուլցում պէյան վէ իշար պոյ-  
րուլմուշ աուր :

Ինթիխապը չափերանեմէ կելին  
 ճէ, Մահուամէյի Էֆքեար նամ միւ  
 թէպէր դազէթանըն քեզալիք տիւն  
 քի թարիս վէ 1141 նումմէրօ իլէթապ  
 ու նէշր օլունան վէրազանըն մէֆա  
 տընուա պէյան օլունտուղու վէճհ  
 իւղրէ պէնտէնիպին Մասօն պուլուն  
 տուղումու, վէ Մասնելուգ իսէ չօգ  
 լարընա ֆէնա պիր թարիպ տիր կիպի  
 աղնաթառըրըլմէ իսէ տէ, մագսէտի  
 ֆէնա պիր շէյ օլմայըպ, իլլա ֆու  
 դարաբէրվէրլիք վէ պիրատէրանէ  
 մուհապպէթանէ իպարէթ օլտուղու  
 նու, վէ պէօյէճէ պիր մէմուրլէթ  
 տէր իւհտէ իյլէտիյիմ հալտէ մանա  
 վէրլէպիլիր օլտուղունու պէյան վէ  
 մէսալ իհի զաթիյէմին ճէսամէթի հա  
 սէպի իլէ մէմուրլէթի մէշրուհէյի  
 լայըզը վէճհ իւղրէ իճրայէ վագթի  
 մին միւստիտ օլմատըղընը իսթար,  
 վէ մէմուրլէթի մէզպուրէյէ պէնտէ  
 նիզի շայեան կէօրիւպ ինթիխապըմը  
 ճայիզ կէօրէն հազըրունուն պու  
 պապտէ իրայէ իյլէտիքլէրի էմնիյէ  
 թին թէշէքքիւրինտէն աճիղ օլտու  
 ղումու էօզըր վէ իֆատտէ իյլէմիշ  
 տէմտէ, մատամ քի րօմա քիւրսի  
 սինէ խիթապէն թանգիմ օլունմուշ օ



լան իլանը ճիւղմէսի իլէ պերապէր իմ  
դա վէ դապուլ վէ թաստիգ իյլէմի  
շիմ տիր, վէ օլ վէճճ իլէ հաշմէթիւ  
Բարա հաղրէթէրինի մէնսուպի պու  
լունտուղումուլ քիլ իսէնին պաշը  
թանըմը շըմ տըր, հաղըրունը մէճ  
լիս մարէլ զիքը Եօղըլէրիմի պէր թա  
րաֆ իտէրէք, չաքէրլէրինի միւէքի  
տէն ըէյիսի սանի ինթիմապ իյլէմի  
օլտուղլարը իւղէրինէ մէմուրիլէթի  
մէղպուրէյի դապուլ տէր իւհաէ իս  
թիֆա իյլէմիլ օլտուղումուն իւղէրի  
նէ մէճլիսի մէղպուրտէն չըգըպի եր  
նէ իսթիֆա իյլէմիլ օլտուղ միւնթէթի  
պիլին (ընտրողներուն) էքսէրլիլէթի  
նէ Եօղլու պիր մուամէլէ կէօրիւնմէ  
յիճէյի աշիքեսը պուլունտուղուն  
տան, չու պապտէ պաղը մէրթէպէ  
սէօյլէյէճէկի օլտուղլի իր միւնթէթի  
նէ հապապ վէ մազնէտի իսթիֆամը  
մաթլուպ օլունտան վաղըթ վէ մահալ  
տէ թաֆսիլ ու պէյանէ հաղըր վէ  
մուճթապըր օլտուղումուն պէյան պիր  
լէ իսթիֆայը քէմթէրանէմ օլ վաղըթ  
թահսին սուլթուլաճապը մէմուն իս  
ճիգի իտուկի պիլ իֆատէ միւն  
թէթիպիլին միւնպիլէյի ճիւղմէ օլտան  
շիւքի նիմթիլի (երախտապիտու  
թիւնս) իղհարընը զնդէթայը միւնթէ  
պէրէնիլ վասըթապը իլէ լութիէն ի  
լան պուլունտանը պիլթիլէնի նիյազ  
օլունտըր էֆէնտիլ:

27 քեանունի սանի 1870

Սերուլէ Ագնաւոր:

Բաղար կիւնիւ Պէյ օղլունտա Հա  
մաղպաց ընէրուլթիւնուն Լալէ սօղա  
ղընտա 13 նումէրօլու պինասընտա  
թէճէմիլ իթմիլ օլտան զէվաթըն մէ  
սէլէի բուհանիլէյէ տաիր պիր իլան  
նամէյի իմզա իթմիլ օլտուղլարը ժա  
լիւմ տիր:

Իշպու իլաննամէյի իմզա իթմէք  
աղղուսունտա պուլունտան սաիր զէ  
վաթըն իշպու փետրապը սընըն ձինճի  
բաղար կիւնիւնէ գնտար սպաթ սա  
պանըն իւլիւնտէն եպըր կիճէյէպէք  
հէր կիւն աշըղ օլաճապ օլտալ մէկքիւ  
ընէրուլթիւն մահալիլէ իթէրիլէ իլէ  
իմզա իթմէլէրի իլան զիլընըր:

Կացուլթիւն Հոովմէական Հայ  
Հասարակութեան Աղղային  
Պատգամաւորութիւն մը:

Այնպիսի դարու մը մէջ կ'ապրինք  
որ տիեզերածաւալ գնդին տակ բնա  
կող Տէրութեանց եւ իշխանութեանց,  
աղղայ եւ ազանց ջանքն ու հոյր ու  
րիշ բան չէ՞ք սոց միայն իրենց ներքին  
եւ արտաքին յառաջադիմութեամբն  
փառաց առաւելութիւն, եւ սքան  
չիլի ապագայ մը պատրաստել, այս  
պատճառաւ ինքնակալք, թագաւորք  
եւ խորազնին քաղաքագէտք Տէրու  
թեանց եւ աղղաց կործանումը պտու  
ճառող մարդախոշոշ երկաթը մէկդի  
ձգած, բնութեան լուսոյն ու մթոյն  
ժամերը, կերպ կերպ ճարտարագիւտ  
հնարքներով, միմեանց թեւակոխելու  
գրնարելով, անցնելու վրայ են: Այս  
յառաջադիմութիւնը չէ թէ միայն աշ  
խարհային ինդրոց վրայ կը տարածուի,  
այլ եւ կրօնական լոնդիրներն ալ զա  
նազան բարեկարգ փոփոխութեանց  
ենթակայ ըլլած է. . . . . Այս  
ընդհանուր յառաջադիմութեան յոր  
ճանաց առջեւ, Հոովմէական Հայն ալ  
անտարբեր կեցած չէ, 'ի շնորհ Օսման  
եան բարեխնայ Պետութեան արդէն  
զատ աղղայնութիւն մը եղած, միւս  
ոչ Մահմետական հպատակ աղղաց  
միւրաճ առանձնաշնորհութիւնները  
ու աղատութիւնները լիւրի կը վայե  
լէր, մինչդեռ յանկարծ Գեր. Հասուն  
եանի յետախաղաց քաղաքականու  
թեամբը, նոր ստացածներն ու 'ի հը  
նուց 'ի վէր ունեցածներն առ հասա  
րակ կորսնցուց. զարմանալի փո  
փոխութիւն: Ալ մեղի ուրիշ բան  
չ'էր մնար ընելու՝ բայց միայն մեր  
բնակութեանց անկիւնը քաշուելով,  
լալ ու ողբալ, այո՛ լալ ու ողբալ քա  
նի որ կը տեսնենք որ աղղին մէկ մա  
սը այժա աղետալի կացութեան առջեւ  
բողոքով ին անտարբեր կեցած, մեծա  
գոյն մասին արդար գանդատանայը  
խուլ եղած է, եւ մաճիլի ցաւալին ոյն  
է: 'ի քաջադոր անհասանելու չ'էր  
գիտեր ինչ գանդալի անձնական շահով  
փառ Վասանդեթու փոխուիլը ամէնուն  
ճանօթ եղած եւ շատերը 'ի խոր խա  
ցած է: Բարեբաղդաբար Հասունեանի  
սղբանկացի աղղայնութեամբ տեղաւ:

Ժին համեմատ, իրօք աղղին մեծա  
գոյն մասը իրենց կողմ չի կրնար սեպ  
ուիլ երբէք. թող ներուի մեղի հոս  
թեթեւ հայեցումաժ մը նետել Հա  
սունեանի կողմնակցացը վրայ, տես  
նել թէ ինչպիսի անձինքներէ կը բաղ  
կանան ասոնք, եւ թէ ինչպիսի կեր  
պարանքով կրնան ներկայանալ հան  
րութեան առջեւ:

Անոնք որ աղղութեան ոգւոյն  
բողոքով ին անտեղեակ, անոնք որոնց  
կուրօրէն եւ տղիտաբար հնազանդու  
թիւնը բնատուր յատկութիւն մը ե  
ղած, անոնք, որոնք 'ի կարօտութենէ  
ստիպեալ, իրենց անխիղճ տերանցը  
կարծեացը ակամայ կամօք հակամի  
տելու դատապարտուած, անոնք վեր  
ջապէս որոնք գիտութեան լոյսէն  
զրկուած, հետեւաբար եւ սկզբանց  
ալ ըստ ամենայնի անտեղեակ մարդիկ,  
ասոնք են ահաւասիկ Հասունեանի  
դրօշակին ներքեւ գումարուած, անի  
րաւ դատի մը ողորմելի ջատագովներ  
ալ ինչ կրնայ յուսացուիլ այսպիսի  
խառնիճաղանձ անօգուտ խողմէ մը  
ինչ պատիւ կրնան բերել ասոնք իրենց  
պաշտպանած անձին, այս յառաջա  
դէմ դարուս լուսաւորեալ աղղացը  
առջեւ, ինչ յարգ կրնան ունենալ այս  
խեղճ եւ տղէտ հպատակներ իրենց  
տղիտագոյն սէրամբքը հանդերձ, ա  
ւելի ծիծաղելին այն է որ ասոնցմէ մէկ  
քանին, Հասունեանին կողմնակցութեան  
թուղթ մը ստորագրելէն ետեւ, գեո  
կը պարծին ըսելու «այսքը թաղ իմ  
«ստորագրեցի, բայց ճշմարիտն իմ  
«համար, չ'եմ գիտեր պարտաւիճաժը,  
«եւ ոչ իսկ թէ ինչ բանի վրայ է խըն  
«դիրը», ըսածնուս անհաշտուր եւ  
անկողմնասէր վիաներ կրնանք բերել  
'ի հարկին, ալ մէկ քանիէ հաօկը  
ցիւր ընդհանուր, ինչպէս որ կ'ըսէ  
Վիրգիլիոս 'ի միտջէ 'ի միտ առ զհա  
նուր: Այս կարգին կը վերաբերին  
նաեւ անոնք որոնք Գեր. Հասուն  
եանի կողմնէ պատճառացած բանադ  
րանքէն կը մարտապիկ կամ սարսա  
փել կը կեղծեն Բանադըրնքը վնաս  
տասաններով գարուս մէջ, նոյն աղ  
ղեղութիւնը կ'ընէ ժողովրդեան վրայ  
ինչ որ ծնողաց մանկական աղմուկը  
խափանելու վախճանաւ որ արժանա  
լուս իրենց երկիւղալից «պիլ ճիւղի»



բառը, դժբաղդարար այս անտեղի  
բառին գործածութիւնը, ժամանակ  
կիւ տղոյ խիստ մեծ վնասն պատճառ  
թերեւ երկիւղ մը, ի պատճառէն  
ի զատ, նաեւ անբնական ժը  
պիտը կը շարժէ. բանադրանքը դեռ  
իր ազդեցութիւնը կ'ընէ Օսմանեան  
Պետութեան այն գաւառին վրայ մի  
այն, որուն բնակիչներն ասկէ հազար  
ութը հարիւր այնչափ տարի անաշ,  
նոյն իսկ ամենաբիրտ հեթանոսներն  
ի լոյս բերող ճոռոմարան առաքելոյն  
արդար բարկութիւնը չարժամ, եւ  
տոյն արտենէ ի վեր, անմոռութեան տօն  
դոսը, ըստ պնակալ վկայութեան նոյն  
առաքելոյն, իրենց ճակատին վրայ դը  
բօշմուած կրեւը արժանի եղած են:  
Ողորմելի տգիտութիւն: Ըստ մեզ,  
մեծագոյն մաս ըսելով, ազգին կըր  
թեալ մասը կ'իմանամք, որն ուր ի  
չնորհս գիտութեան, այնպիսի բանադ  
րանաց շանթերէն չի սարսափելէն  
ի զատ, նաեւ մէկ սիրտ մէկ հոգի  
զինքը բանադրողները, բանադրելու  
ձեռնարկած է. «որով չափով չափէք»  
նովին չափով չափեսցի ձեզ»: Այս մա  
սըն է այն, որնոր հոչակաւոր փրկիտ  
փայի մը ըսածին համեմատ, աղետից  
գէմ կը մաքսուի, վասն զի գիտէ թէ  
կանուխ եւ կամ անագան կրնայ յաղ  
թական հանդիսանալ: Սիրտ առ, քա  
ջարիդ ամբոխ, քանի որ ընդհանուր  
ազգին երախտագիտութիւնը գրաւած  
ես, քանի որ ազգը իւր աչքերը քու  
վրայ սեւեռած, քու բռնած ու բռն  
նելիք վարմանցդ արդանեացը կ'ըս  
պատէ անհամբեր: Սիրտ առ, վասն  
զի Գեր, Հասունեանէ ոտիցը հետ  
քերուն երկրպագողներուն թիւը, օր  
է օր պակսելու վրայ է: Այս թէ  
պէտեւ ազգային գարին նաւը, մե  
ծապարար Ոսկիանոսին լեռնածեւ ալ  
եւոյր մէջ միջկածուի կը առտանի,  
բայց քանի որ նաւ մը թէպէտ եւ  
խորտակած, այսու ամենայնիւ քանի  
որ դեռ ալեաց մէջ անդնդասոյց չէ  
ընկղմած, կրնայ միշտ փրկութեան  
հասնելու յոյսը ունենալ, եւ այսպիսի  
կետի մը մէջ քաջաբերտ նաւապետի  
մը ամենապարզազան պարտքն է նա  
ւաստեաց միտալու փոխադր իմացիւ  
եւ զոնուք փրկարար նաւահանգիստը  
առաջնորդելու համար: Վերջին մի

ջոցներն 'ի գործ դնելու խրախուսել:  
«Ազգային պատգամաւորութիւն» մը,  
այս է անա մեզի համար, վերջին գոր  
ծադրելիք միջոց մը, որուն վրայ կը  
խոստանանք քանի մը խօսք մը ըսե  
լու գալ անգամ:»

Գ. Վ. ԲԱՆԻ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՐ ՄԻԻԹԷՆԵՎԻՅԷ

Սթանպուլ սօգ ազլարնտա Ա.  
մէրիգա ուսուի իւզրէ եաբըլաճագ  
եօլլարն ինչապընը տէր իւհտէ խէն  
միւհասիսէր, կէչէնէրտէ ինիգատ իյ  
լէտիյի իւք մէհլիստէ, Մ. Գարաբա  
նտու ըէյիս ինթիսապ իթմիշէր տիր:  
Մէգըրը եօլլարն իթիյազ  
ֆէրմանը պու կիւնէրտէ շէրէֆ  
սուաուը իթտիքտէն տէր հալ սօզ  
րա, սէհիմէր բիւլայա չըգաճագ  
տըր: Մէգըրը էսհամըն ճէմիսի  
400,000 իրա գըյմէթինտէ օլարագ  
20 պինտէն 25 պին սէհիմէրէ պա  
լիլ տիր:

— Լէվանթ Հէրալտա սօգուն  
տուղունա կէօրէ, Մըսըրըն, Տէվլէթի  
ալիյէյէ թէրք ու թէսլիս իյլէտիյի  
զըրհլը սէֆային, տէվլէթի միւշա  
րիլէյհա իշին 630,000 ինկիլիլ իրա  
սընա մալ օլունշ տուր քի, 480,000  
իրասը զաթէն Լօնտրաու թէտիյէ  
օլունմիշ տուր: Հիւքիւմէթի սէնիյէ  
պագըյէ գալան 150,000 իրասընը տա  
խի թագսիթ ել թմգսիթ ֆապրի  
գաթօրլարա էտա իտէճէք տիր:

— Պու տէֆա եաղան գարտան  
Արնաւուտ քէօլուն թէքէլէրինտէ ի  
քի թանէ գուրտ կէօրիւմիւշ տիր:

— Կէլիպօլուստան պա թէլէդրաֆ  
Գուքիյէյէ պիտրիլտիյինէ կէօրէ,  
Մարմարա տէնիգինտէ իւշ կէմի գա  
ղաղէտէ օլունշ իտէտէ, թագսիլաթը  
պէյան օլունմիւշ տըր:

— Մ. Բ. Տէլիկանի, Սալթա  
նաթը սէնիյէ նէզալնտէ Եունան ճէ  
ֆարէթի իքինճիսըր քիւթիպի հաղոգ  
ու թագին ծրնմիւշ օլունդու մէտ  
մուլթտան տըր:

— Ռումէլի ճիւլարնտան կէչէն  
թէլէդրաֆլար գայէթ չիպտէթի սօ  
ուգ օլունպ: Բէք չօգ

վէ շիմտիլիք մուխապլրաթ գաթ օ  
լունմիւշ օլունդունու պիտրիլտիյի  
քէզալիք Սուլիստան եաղը  
տըղընա կէօրէ, եէրիլէր պիր գալ  
կիւն էվլէրինտէն տըշտըր չըգ տա  
մըշլար տըր:

— Թուլօնտան կէլէն պիր թէլէկ  
րաֆըն պէյանընճա, իօրտիլի Մըրը  
ըն Տէվլէթի Սուլիյէն իւք քէլէտիյի  
զըրհլը սէֆինէլէր, իթանպօլա կէլ  
մէք իշին օրասան հօլա չըգըշլար  
տըր: Գէզալիք իշիլիլիլէ կէօրէ,  
քէնտի օրասուննա իւլիլ իշին իւլ  
տիլին սաղլամագ իթէտիյի իյնէլի  
թիւֆէնքլէրին իրասլը Պապը Սի  
թարաֆընտան իտտաւ վէ իսրնը օ  
լունմիւշաճագ իմիշ:

— Բանկալթիտէ սօգադ քէօ  
բէքլէրի սօղոգ վէ աճըլոտան գըղա  
րագ, կէլէն կէչէնէրին իւլէրինէ սալ  
մագտա վէ պաղը քիմէսնէլէրի տախի  
ըսըմըշ օլունդլարը սէօյլէնիյօր:

— Իշիթտիլիմիզէ կէօրէ, տիւնքի  
կիւն Եէնի գարուտա խանէնին պի  
րինտէ վաղ օլունան թանտըրտան խա  
նէնին օն օն իքի եաշընտաքի գըղչօ  
ճուղու թանտըրա կիրիպ, հէր նաթըլ  
իսէ, ֆիստանը թուլունշմիւշ իսէտէ,  
գաղայի մէզպուրուն էօնիւ ալընըպ,  
չօճուգ էօլիւմ թէհլիքսիլնտէն տա  
րա տար գուրթուլապիլիշտիր: պու  
թանտըր ատէթի չօգ խանէլէրաէ օ  
լունպ, բէք չօգ տէֆա պէօյլէ գաղա  
լար զուհուր իթտիլի կիսի, հարիգ  
օլունդու տախի կէօրիւմիւշ տիր:  
Պու մագուլէ գաղալար պաշլըճա  
տիգ գաթսըղըզ վէ իհմալուն իլէրի  
կէլալիյինտէն, պու թանտըր ուսուլ վէ  
ատէթինէ իթիպար իտիլմէսի չօգ  
խալըլը տըր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹՐ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Փարիս 7 փետրվ.  
Պու կիւն Բօշֆօր, Մարսէլլէզ  
ղաղէթասընտա, վիւքէլա մէհլիսինին  
տալէթի իւզէրինէ քէնտիլիյինտէն  
մահպէսէ կիթմէյիպ, ճէպը իլէ քէն  
տիսինին մահպուս իտիլմէսին իսթէ  
մէքտէ օլունդունու պէյան իյլէմիշ  
տիր:



Բոջֆոր, մէտուան գամարաւն  
յա հաղըլ պըւլունմուշ տուր. մէր-  
դումուն ախլ ու կիրիթի միւճէր-  
բէա տիր :

Յրանսա վէ ճէզայիր վէ Մալթա  
արաւնտա թէլէլրաֆ թէլի վալ օ-  
լունմաւը իշին, էլլանթէ իլէ ադա օ-  
լունման մուլ ալլէլէլրի թմատիգ վէ  
թահսին եօլլու Յրանսա հիւքիւմէ-  
թի ճանկալնտէն պիր էմր ու իրատէ  
չըգմըշ տըր :

Փարիս 3 փետրուար.

Բոջֆոր, մահքիւմ օլտուղու տաւա  
հփգընտա իսթէնաֆ իթմէմիշ տիր :

«Մէմօրիալ Տիբլօմաթիք» ղալէ-  
թատը Բարա հալլէթլէրինին խաւթա-  
լլըլ հալաւտիսին ճէլհ իտէ յօր : Բա-  
բա հալլէթլէրի, կէրէք քէնտիսինին  
չախսա եանըլմալ օլտուղու վարդա-  
պետութիւնա վէ կէրէք մուղայիրի  
խտտա իտէն մէճլիս աղալարը թա-  
րաֆընտան Բիւրսի Շէրիֆէ թագաւմ  
օլունան մաղպաթալարը գապուլ լիթ-  
մէլիւ պը թաւաթ պիր թարիգ  
թուլթայօր :

Ֆլօրանսա 3 փետր.

Գալիէն պէյան օլունտուղունա  
նէզարէն, իթաւնա դրալը եալընսպ  
հարօլի շէհրինէ կիւէճէք տիր : Սա-  
րայտա ճէնէրալ Տէլլա Լօգգա վէ-  
ֆաթ իթմիշ տիր : Սալթանաթը սէ-  
նիյէ սէֆիրի իւսթիւմ պէյ հալլէթ-  
լէրի թաւհիսին միւլաճ իտէլլի :

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Փարիս 7-փետրուար   | 43 70  |
| Ֆաբրայտը           | 43 82½ |
| Լօնտա գօնաօլիա     | 43½    |
| Գաբանտը            | 43½    |
| Օսմանը իսթլիւր     | 335    |
| Գաբանտը            | 335    |
| Յր. ֆօնա. 0/0 տէ 3 | 73 30  |
| Գաբանտը            | 73 27½ |
| Իթալիան            | 54 70  |
| Գաբանտը            | 54 70  |
| Ինկիլիզ գօնաօլիա   | —      |
| Գաբանտը            | 92½    |
| Վիէննա Գալալիտու   | 121    |

ԵՅԱՍԵ ԿԱՄԱՐԱՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ԲԵԱՉԱՍԸ

Յու. 27 Սալը աղչամ զուր. քէ. 48—

» 28 Գար. սապ. . . . .  
» » Էօլլէն . . . . .

ՀԵՂԻՇԷ

Կամ

ԳԱՂՏՆԻՔ ՄԸ

Ի Կոստանդնուպօլիս .

Տէր ԵՒ ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ

Մ. Յ. Չօլապեան

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ

Կ. Պօլիս .

ՀԱՐՍԱՆԻՔ ՄԸ

Մէզքիւր սէրնամէ իլէօլան քիթապ  
Փարիսա Մուրապ վէ Բաֆայէլեան մէքթէ-  
պի չակիրտանընտան Յովսէփ Էֆէնտի Բօ-  
լատ, թարաֆընտան գալէմէ ալընմըլ եր-  
մէնիճէ պիր միւֆիտ րօման տըր :

Ֆիյաթը 3½ զուրուշ .

ԳԱՂԱՄԻԱ

1870

Սէնէսինէ մախտու

Թալեանճատան Թիւրքէլէ Թէրճիւմէ  
օլունտու

ԱՍԻԹԱՆԷ

Թալեանէ Ռ. Յ. Բէլէլէա

Սալթըլըլ Ասիթանէտէ հէր քի-  
թապը տիւքքեանլարընտա .

Մ. Եօրկի Հ. Բիւրեպօն գաւաթ  
իլլէթի հէքիմի օլըւպ, պոս կիւնլէր-  
տէ Աթինաւտան Ասիթանէյէ կէլէրէք  
էվլէլա պաղաճաղը գէլաթտան իւճ-  
րէթ մաթլուպ իթմէյէճէյինի պիւ-  
տիրի, սանիէն չունու տալիս պէյան  
իպէր քի էկէր նէ ճինսի օլուրպա օլ-  
տուն պու իլլէթէ միւպթէլա օլան-  
լարտան էօնիւմիւզտէքի մարթ իո-  
թամընա գաւաթը եալընըլ 100 քի-  
շկի պաղապիլէճէք տէրէճէտէ միւճ-  
ալիճէտէ պէրապէրինճէ վար տըր :

Թապիպի միւմաիլէյհ Մ. Վ. Հանլին  
Աթմապօլտա քէօրիւ պաշընտա վէ-  
եա Պէյ օլլունսա յաղը 77 շումէ-  
րօլոն էճղախանէլէրինտէ պուլունա-  
ճաղընը իլան իտէր :

Վ2 պու քեանունի էվլէլին կիրմի պէ-  
շինճի բէրլէմէ կիւնիւնտէն իթիպարէն  
Իւսկիւտարա իշլէյէն վարօրլարըն վապթը  
հարէքթիլէրինի պէյանը :

Քէօրիւ Եւսկիւտ. Իւսկ. Քէօրիւ.

| Ճաղ Տաղ. | Սաաթ Տաղ. |
|----------|-----------|
| 2 45     | 2 30      |
| 3 10     | 3 30      |
| 3 40     | 4 30      |
| 4 5      | 4 30      |
| 4 40     | 4 30      |
| 5 15     | 5 30      |
| 5 45     | 5 35      |
| 6 15     | 6 30      |
| 6 45     | 6 30      |
| 8 15     | 7 30      |
| 9 30     | 8 30      |
| 10 45    | 9 30      |
| 10 20    | 10 35     |
| 10 45    | 10 35     |
| 11 3     | 10 50     |
| 11 35    | 11 10     |
| 10 45    | 11 20     |
| 12 15    | 12 15     |

ԵՒՎԻԵ Հարէմ վէ սալաճաղ իսկէլէլ-  
րինէ իշլէյէն վարօրլարըն պէյանը .

Սա. Տա.

5 Հարէմ իսկէլէլսինտէն Սալաճաղա  
սաղապարապ Քէօրիւյէ :

11 Քէզալիք Հարէմ իսկէլէլսինտէն  
Սալաճաղա ուղղապարապ :

4 Քէօրիւ տէն Հարէմ իսկէլէլսինտէ  
անտէն սալաճաղա :

11 Քէզալիք քէօրիւմէն հարէմ իս-  
կէլէլսինտէն սալաճաղա. ճու-  
նտա վէ բաղար կիւնլէրի օն պի-  
րէ շէյրէք գաղարապ հարէքթիլ  
տէճէլի :

ՍԱՀԻՊԻ ՄԷՍՈՒՆՈՒ ՂԱՋԷԹԱ  
ՅՐԱՍԿԻՍ ԹԻԵԼՊԷՏՃԵԱՆ

ՍԹԱՂՈՍՍԱ ՉՈՋԷԹ ԲԱՋԱՐԻՆՈՒ  
ՄԷԹ 45

ՃԷՄԹԷԹ ԻԼՄԹԷ ԹԱՊԻԱՍԵՍԻՆՏԷ